

Aplicação/Colocação

Soltar a correia adicional. ④
Posicionar a cinta em torno da cintura fazendo passar as mãos pelos espaços situados nos plastrões abdominais. ⑤

A cinta deve estar centrada em relação à coluna vertebral e às almofadas dorsais devem estar colocadas de um lado e do outro da coluna vertebral. A parte de baixo da cinta deve chegar ao nível da dobra interglútea.

O logótipo da Thuasne irá indicar-lhe o sentido da colocação.

Puxe simultaneamente e de modo homogêneo os espaços situados nos plastrões abdominais.

Fechar a cinta com o lado direito por cima do lado esquerdo, ajustando o nível de aperto desejado. ⑥
Para um aperto mais adaptado, é possível utilizar a fita adicional.

Puxe simultaneamente e de modo homogêneo o espaço para os dedos e o espaço para o polegar da correia adicional. ⑦

Fixar as partes autofixantes no centro da cinta. ⑧
Durante o dia, é possível ajustar o nível de compressão em função das necessidades.

Conservação

Fechar os velcros antes da lavagem. Lavável na máquina a 30°C (ciclo delicado). Não lavar o dispositivo em máquina além de 10 lavagens. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da RYGSTØTTEBÆLT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelseskemaet.

Sammensætning

Elastisk materiale. ①

Maveplader med burrebånd og fingerstrop og tommelestriop. ②

Ekstra dobbeltstrop med fingerstrop og tommelestriop. ③

Formtilpasselige dorsale afstivere. ④

Elementer i tekstil: polyamid - polyurethan - polyester - elasthan.
Ikke tekstile komponenter: børstet hærdet stål - polyoxymethylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Udstyret lindrer lændesmerter ved at støtte den lumbale del af rygsøjlen: en aflastning af lænden opnås således ved at fjerne det intraabdominale tryk.

Indikationer

Ikke-specifikke lændesmerter (akutte, subakutte og kroniske).
Forsnævret rygmarvskanal i lænden.

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges til gravide kvinder.

Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.

Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i rygsøjlen.

Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirkulationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.
Udstyret skal bæres over en tynd beklædningsgenstand.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelseskemaet.

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Inden første brug anbefales det, at en sundhedsfaglig person tilpasser afstiverne til patientens ryg.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

Brug ikke udstyret, når du sover.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af ubehag eller gene.

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rødem, kløe, irritationer...).

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Tag den ekstra strop af. ④

Placer bæltet omkring livet ved at føre hænderne ind i fingerstroppen og tommelestrioppen på maveforstærkningerne. ⑤

Bæltet skal være centreret på rygsøjlen: rygfastsiverne skal være placeret på hver sin side af rygsøjlen.

Den nederste del af bæltet skal nå ned til kløften mellem ballerne.

Thuasne-logoet angiver bæreretningen.

Træk samtidigt og på en ensartet måde i fingerstroppen og tommelestrioppen på maveforstærkningerne.

Luk bæltet ved at føre højre side over venstre side og justere til den ønskede stramning. ⑥

Det er muligt at bruge den ekstra strop for at opnå en mere passende stramning.

Træk samtidigt og på en ensartet måde i fingerstroppen og tommelestrioppen på den ekstra strop. ⑦

Fastgør delene med burrebånd midt på bæltet. ⑧
Det er muligt at justere kompressionen i løbet af dagen efter behov.

Pløje

Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30°C (skåneprogram). Vask ikke udstyret i maskine i over 10 vask. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

LANNETUKIVYÖ

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain luetteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Rakenne

Joustokangas. ①

Vatsalevyt, joissa on tarapinta ja sormi- ja peukalolenkit. ②

Vuorattu lisähinnalla, jossa on sormi- ja peukalolenkit. ③

Mukautuvat selkävahvikkeet. ④

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyuretaani - polyesteri - elastaani.

Ei-tekstiilikomponentit: harjattu karkaistu teräs - polyoksimetylenei.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Tuote auttaa helpottamaan alaselän kipuja tukemalla lanneranka: alaselän kuormitus kevenee sektoreittain lisäämällä vatsan sisäpuolista painetta.

Käyttöaiheet

Epäspesifiset yleiset alaselän sairaudet (akuutti-, puoliakuutti- ja krooninen vaihe).

Ahdas lannenkanava.

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on palleatäry.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on luusyöpä, jossa esiintyy etäpesäkkeitä selkärangassa.

Älä käytä tuotetta, jos sinulla on ongelmia verenkierrossa, keuhkoissa tai sydämessä ja verisuonierossa eikä verenpaineen nousu ole suotavaa.

Vaaroitukset

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttäystä. Käytä välinettä ohuen vaateen päällä.

Älä käytä välinettä, jos se on vuotoitunut. Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen säättää pystytty potilaan selläe sopiviksi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Älä käytä välinettä lääketieteellisestiä kuvantamisympäristöissä.

Älä käytä välinettä nukkuessasi.

Jos tunnet epämukavuutta tai haittaa, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita (esim. punoitusta, kutinaa, ärsytystä).

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä/jai/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Irrota lisänauha. ④

Aseta vyö vyötärön ympärille viemällä kädet vatsavahvikkeiden päällä sijaitseviin sormi- ja peukalolenkkeihin. ⑤

Vyö tulee asettaa keskelle selkärangaa: selkävahvikkeet tulee sijoittaa selkärangan molemmin puolin.

Vyön alareunan on yllettävä pakaraväen kohdalle asti. Thuasne-logo osoittaa pukemissuunnan.

Vedä samanaikaisesti ja tasaisesti vatsavahvikkeiden sormilenkistä ja peukalolenkistä.

Sulje vyön oikea puoli vasemman puolen päälle ja säädä se haluttuun kireyteen. ⑥

Voit säätää kiristystä sopivammaksi lisähinnalla.

Vedä samanaikaisesti ja tasaisesti lisänauhan sormilenkistä ja peukalolenkistä. ⑦

Kiinnitä tarraosast vyön keskelle. ⑧

Voit päivän mittaan säätää puristusta tarpeen mukaan.

Hoito

Sulje tarraikiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30°C:ssa (hienopesu). Älä pese välinettä konepesussa yli 10 kertaa. Ei saa kuivausteta. Käytä tuotetta pesuaineita, huuhlelaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa.

Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

RYGGSTÖD FÖR RYGGEN

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Elastiskt tyg. ①
Bukpaneler med kardborreband och finger- och tumhål. ②
Fodrar extra rem med finger- och tumhål. ③
Formbara ryggskenor. ④
Materialtextilier: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.
Icke-textila komponenter: borstat härdat stål - polyoximetylen.

Egenskaper/Verknings sätt

Med den här produkten kan du lindra smärta i nedre delen av ryggen genom att stödja ländryggen: en uppdelad avlastning av ländryggen uppstår genom att den extra-additionala trycket ökar.

Indikationer

Vanlig ospecifik smärta i ländryggen (akut, subakut och kroniskt stadium).

Trång ryggradskanal.

Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Får ej användas på gravida kvinnor.

Använd inte produkten vid hiatusbräck.

Använd inte produkten vid skelettcancer med metastaser i höjd med ryggraden.

Använd inte hos patienter som har problem med blodcirkulationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är ett rekommendera för dessa personer.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Bär produkten över ett tunt klädesplagg.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Före första användning rekommenderas det att vårdpersonalen formar skenorna efter patientens ryggen.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du sover.

Kontakta sjukvårdspersonal vid besvär eller obehag. Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar

Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv).

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Lossa eraremmen. ④
Placera bältet runt midjan genom att placera händerna i det finger- och tumhål som sitter på magplattorna. ⑤
Bältet ska vara centrerat på ryggraden: ryggskenenorna måste placeras på vardera sida om ryggraden.

Bältets nedre del måste placeras i linje med ryggslutet.

Thuasne-loggan visar korrekt placering.

Dra samtidigt och jämnt i finger- och tumhålen på magplattorna.

Stäng bältet på höger sida över vänster sida och justera önskad åtdragning. ⑥

För mer anpassad åtdragning kan du använda den extra remmen.

Dra samtidigt och jämnt i tumhålet på den extra remmen. ⑦

Fäst kardborrebanden i mitten av bältet. ⑧

Under dagen kan du justera kompressionsnivån efter behov.

Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30°C (skontvätt). Tvätta inte produkten i maskin mer än 10 gånger. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ZONN OΣΦΥΓΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Ελαστικό ύφασμα. ①
Κοιλιακές πλάκες με αυτοκόλλητη επιφάνεια και θηλιά δαχτύλου και αντίχειρα. ②
Πρόσθετος ντουμπλαρισμένος μίαντας με θηλιά δαχτύλου και θηλιά αντίχειρα. ③
Διαμορφωμένες ραχιαίες μπανέλες. ④
Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυουρεθάνη - πολυεστέρας - ελαστάν.
Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: κάλυψο ενισχυμένος με βαφί - πολυεξαιθυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν επιτρέπει την ανακούφιση των οσφυϊκών πόνων χάρη στην υποστήριξη της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης: η οσφυϊκή μοίρα αποφορτίζεται χάρη στην αύξηση της κοιλιακής πίεσης.

Ενδείξεις

Κοινή, μη ειδική οσφυαλγία (οξεία, υποξεία και χρόνια).

Στένωσος του σπονδυλικού σωλήνα.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα υλικά.

Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση διααρθραγοκήλης.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συστήνεται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακριβήτητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Να φοράτε τη συσκευή πάνω από λεπτά ρούχα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημία.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.
Τρίψτε απαυτάρη τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακόλουθεi.

Πριν από την πρώτη χρήση, συστήνεται οι μπανέλες να διαμορφωθούν ώστε να προσαρμοστούν στην πλάτη του ασθενούς από έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τον ύπνο.

Σε περίπτωση δυσφορίας ή ενόχλησης, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικη ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμό, ερεθισμό...).

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον

κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Αναγκαστώστε τον πρόσθετο μίαντα. ④

Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από τη μέση σας με την βοήθεια της θηλιάς δαχτύλου και της θηλιάς αντίχειρα που βρίσκονται επάνω στα πρόσθετα κοιλιακά τμήματα. ⑤

Η ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη στη σπονδυλική στήλη: οι ραχιαίες μπανέλες πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης.

Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φτάνει στο άνω μέρος των γλουτών.

Το λογότυπο Thuasne σας υποδεικνύει τη φορά τοποθέτησης.

Τραβήξτε ταυτόχρονα και ομοιόμορφα τη θηλιά δαχτύλου και τη θηλιά αντίχειρα που βρίσκονται επάνω στα πρόσθετα τμήματα.

Κλείστε τη ζώνη τοποθετώντας τη δεξιά πλευρά πάνω από την αριστερή πλευρά και ρυθμίζετε τη σύσφιξη στο επιθυμητό επίπεδο. ⑥

Για να προσαρμόσετε καλύτερα την ένταση σύσφιξης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον πρόσθετο μίαντα.

Τραβήξτε ταυτόχρονα και ομοιόμορφα τη θηλιά δαχτύλου και τη θηλιά αντίχειρα του πρόσθετου μίαντα. ⑦

Στερεώστε τα αυτοκόλλητα τμήματα στο κέντρο της ζώνης. ⑧

Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο συμπίεσης ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 10 πλύσεις. Μην υποβάλλετε σε στεγνό καθάρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην αιδερώνετε. Στραγγίστε πιεζόντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

BEDERNÍ PODPŮRNÝ PÁS

Popis/Použití

Podpůrná je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Elastická látka. ①

Bříšní panely se suchými zipy a otvorem pro prsty a otvorem pro palec. ②
Dvojitý přidávný popruh s otvorem pro prsty a s otvorem pro palec. ③

Prizpůsobitelné závodě kostice. ④

Textilní části: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.
Netextilní části: kartáčovaná kalená ocel - polyoxymetylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Prostředek poskytuje úlevu při bolestech spodní části zad tím, že podporuje úlevu při částečném snížení zátěže na bedra probíhají zvýšením tlaku na vnitřní částě břiha.

Indikace

Běžné nespecifikované bolesti dolní části zad (akutní, subakutní a chronické stavy).
Úzký páteřní kanál.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.
Nepoužívat u těhotných žen.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Pomůcku noste přes tenké oblečení.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí. Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Před prvním použitím doporučujeme, aby kostice nastavil zdravotník podle zad pacienta.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nenoste na spáni.

V případě nepohodlí nebo obtíží se poraďte se zdravotníkem pracovníkem.

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcku může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, opálení, podráždění...).

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Sejměte přidávný popruh. ④

Nasadte pás kolem pasu tak, že protáhnete ruce otvory pro prsty a otvorem pro palec umístěnými na břišních chráničích. ③

Střed pásu musí být na páteři: závodě kostice musí být umístěny po obou stranách páteře.

Spodní hrana pásu musí dosahovat ke kostrči.

Logo Thuasne ukazuje směr umístění.

Stejně silně zatáhnete zároveň za otvor pro prsty a otvor pro palec na břišních chráničích.

Zapněte pás tak, že pravá strana přijde na levou, a utáhněte pás podle potřeby. ⑤

Pro ještě vhodnější stisknutí je možné použít přidávný popruh.

Smyčky přidávného popruhu pro prsty a otvoru pro palec zatáhnete současně a rovnoměrně. ⑥

Části se suchými zipy zapněte uprostřed pásu. ⑥

Během dne můžete stupeň komprese pásu podle potřeby regulovat.

Údržba

Před praním zavěťte suché zipy. Lze prát v práčce na 30°C (jemné praní). Maximální počet prání pomůcky v práčce je 10. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čističe, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorovaná přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

Skladování

Skloďte ji pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl PODRZYMUJĄCY PAS LĘDŹWIOWY

Opis/Przeznaczenie

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Materiał elastyczny. ①

Wkładki brzusne z rzepem i otworami na palec i kciuk. ②

Dodatkowy pasek z podszewką, z otworem na palec i otworem na kciuk. ③

Fizybny grzbietowe dopasowujące się do kształtu. ④

Elementy tekstylne: poliamid - poliuretan - poliester - elastan.

Elementy nietekstylne: stal hartowana szcztokowana - polioksymetylen.

Właściwości/Działanie

Produkt łagodzi ból w odcinku lędźwiowym, podtrzymując kręgosłup lędźwiowy: w ten sposób zapobiega odciążeniu odcinka lędźwiowego poprzez zwiększenie nacisku na wysokości brzucha.

Wskazania

Typowe dolegliwości bólowe (w fazie ostrej, podostrej i przewlekłej).

Wąski kanał lędźwiowy.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie używać w przypadku przepukliny przeponowej rozworu przełykowego.

Nie używać w przypadku choroby nowotworowej kości z przerzutami do kręgosłupa.

Nie używać w przypadku problemów z krążeniem, pęciami lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost ciśnienia krwi nie jest zalecany.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrob jest w należytym stanie.

Wyrob należy nosić na cienkiej odzieży.

Nie używać wyrob, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny. Przed pierwszym użyciem zaleca się dopasowanie fizybny do kształtu pleców pacjenta przez pracownika służby zdrowia.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas snu.

W przypadku dyskomfortu lub ucisku zasięgnąć porady lekarza.

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Produkt może wywołać reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, podrażnienia itp.). Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Odczepić dodatkowy pasek. ④

Założyć pas w tali, przekładając ręce przez otwory na palec i kciuk wykonane we wkładkach brzusnych. ③

Pas powinien być wyśrodkowany na kręgosłupie: fizybny grzbietowe powinny być umieszczone po obu stronach kręgosłupa.

Dolna część pasa powinna znajdować się na wysokości pośladków.

Logo Thuasne wskazuje prawidłowy kierunek zakładania.

Jednocześnie równomiernie pociągnąć otwór na palec i otwór na kciuk we wkładkach brzusnych.

Zamocować pas tak, aby prawa strona znalazła się powyżej strony lewej, dopasowując żądany poziom zacisnięcia. ⑤

Aby uzyskać lepsze dopasowanie podtrzymania, można użyć dodatkowego paska.

Jednocześnie równomiernie pociągnąć otwór na palec i otwór na kciuk dodatkowego paska. ⑥

Zamocować części rzepowe na łożku pasa. ⑥

Pacjent może w dowolny sposób regulować siłę ucisku w ciągu dnia w zależności od swoich potrzeb.

Utrzymanie

Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Nie prać wyrobu w pralce więcej niż 10 razy. Nie zczyść na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

iv MUGURAS JOSTAS DAĻAS ATBALSTA JOSTA

Aprakts / paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai mīnēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Elastīgs audums. ①

Vēdera plāksnes ar pašlīpošu virsmu ir pirkstam un īkšmim paredzētiem šķēliem. ②

Papildu odevēta josta ar pirkstam un īkšmim paredzētiem šķēliem. ③

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Īpašības / darbības veids

Izstrādājums mazina sāpes jostas daļā, sniedzot atbalstu mugurkaula jostas daļai; palielina spiedienu uz vēdera dobuma daļu tiek nodalīti atslodgata jostas daļa.

Indikācijas

Nespecifiskas muguras lejasdaļas sāpes (akūtas, subakūtas un hroniskas stadijas).

Mugurkaula kanāla sašaurinājums.

Kontraindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet grūtniecēm.

Nelietojiet hiatalās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vāca ar metastāzēm mugurkaulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinsrites, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinspiediena paaugstināšanās.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Valkājiet ierīci virs plāna apģērba.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus. Pirms pirmās lietošanas reizes, veselības aprūpes speciālistam ir ieteicams pielāgot atbalsta elementus atbilstoši pacienta muguras formai. Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci miega laikā. Diskomforts vai traucējošas sajūtas gadījumā konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu. Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Nevēlamas blaknes

Šīs izstrādājums var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi, kairinājumu u.c.).

Pār jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilšana/lietošana

Atveriet papildu jostu. ⓐ

Aplieciet jostu ap vidukli, novietojot plaukstas uz priekšam un iekšmīk paredzētajiem šķēlumiem, kas atrodas uz vēdera daļām. ⓑ

Jostai jābūt centrētai uz mugurkaulu: muguras atbalsta elementiem jābūt novietotiem katrā mugurkaula pusē.

Jostas lejasdaļai ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu.

Thuasne logotips norāda pareizu uzstādīšanas virzienu. Vienlaikus un vienmērīgi velciet aiz vēdera daļu priekšam un iekšmīk paredzētajiem šķēlumiem. Aiztaisiet jostu, liekot labo pusi pāri kreisajai pusei, noregulējot vēlamo savilkuma līmeni. ⓐ Piemērotākam atbalstam, varat izmantot papildu siksnu.

Vienlaikus un vienmērīgi velciet aiz papildu jostas priekšam un iekšmīk paredzētajiem šķēlumiem. ⓑ Nofiksējiet pašlīmējošās daļas joslas vidū. ⓐ Dienas laikā ir iespējams pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši vajadzībam.

Kopšana

Pirms mazgāšanas aizveriet āku un cilpu stiprinājumus. Var mazgāt velasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Nemažgājiet ierīci velas mazgājamoj mašīnā vairāk nekā 10 reizes. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Nelietojiet velas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātā.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

PALAIKOMAS JUOSMENS DIRŽAS

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Temprus audinys. ①

Priekinės dalys su kibiuoju paviršiumi, pirštų kilpa (-omis) ir nykščio kilpa (-omis). ② Papildomas pamušalas su pirštų ir nykščio kilpomis. ③ Pritaikomos nugaros dalies plokštelės. ④

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliuretanas - poliesteris - elastanas. Ne tekstilinės dalys: grūdintasis matinis plienas - polikostilėnais.

Savybės ir veikimo būdas

Priemonė mašina juosmens skausmus palaikydama stumura – padidėjęs vidinis spaudimas pilvo srityje sumažina apkrovą stuburo srityje.

Indikacijos

Bendrieji nespecificiniai skausmai juosmens srityje (ūminiai, poūminiai ir lėtiniai). Juosmeninės stuburo dalies kanalo susiaurėjimas.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai. Netinka naudoti nėščiosioms.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą. Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūdzio padidėjimas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių. Devenkite priemonę ant plonų drabužių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista. Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokola ir recepta.

Prieš pirmą kartą naudojant nugarines plokšteles prie nugaros turėtų pritaikyti sveikatos priežiūros specialistas.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite miegodami.

Pajūtę nepatogumų ar nemalonių pojūčių, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Devint, ši priemonė gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje

gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Atsekite papildoma dirželį. ⓐ

Apsjuokite diržų juosmenį, įkišę plaštakas į priekines dalyses esančias pirštų kilpas ir nykščio kilpą. ⓑ

Diržo vidurys turi būti ties jūsų stuburo: nugarines plokšteles turi būti išsidėčiusios abiejose stuburo pusėse.

Apatinė diržo dalis turi būti ties uodegikauliu. „Thuasne“ logotipas rodo apsiujosimo kryptį.

Vienu metu vienodai traukite priekinių dalių pirštų kilpą ir nykščio kilpą.

Užsekite diržo dešiniąją dalį virš kairiosios, suveržę iki norimo lygio. Ⓒ

Norint tinkamiau suveržti, galima naudoti papildomą diržą.

Vienu metu vienodai traukite papildomo diržo pirštų kilpą ir nykščio kilpą. Ⓓ

Pritvirtinkite kibijas detales diržo viduryje. Ⓔ

Dienai bėgant galite reguliuoti suspaudimo lygį pagal savo poreikius.

Priežiūra

Prieš skalbdami užsekite kibijas juostas. Skalbi skalbyklėje 30°C temperatūroje (švelniui ciklu). Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 10 kartų. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nežiovinti diržovijūklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinoti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saules ar pan.). Džiovinoti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina oriģinialioje pakuojeje.

Išmetimas

Šalinikite pagal galiojančias vietos taisykles.

Įsilaugokite šį informacijų lapelį

et

NIMMEPIRKONNA TUGIKORSETT

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsiendite puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõdute tabelile.

Koostis

Elastne kangas. ①

Takjapinna ja põidlaava ning sõrmeavaaga kõhuplaadid. ②

Kahekordne lisarihm sõrme- ja põidlaavadega. ③

Kohandatavalt seljatoetud. ④

Tekstiilist osad: polüamiid - polüuretaan - polüester-elastan.

Mittetekstiilised osad: karastatud harjatud teras - polüüksümetüleen.

Omadused/Toimeivis

Seade aitab leevendada alaseljavalu, toetades nimmepiirkonda: nimmiosa dekompressioon

saavutatakse kõhuõõnesisesse rõhu suurenemise kaudu.

Näidustused

Mittespetsiifiline alaseljavalu (äge, aaläge ja krooniline staadium). Kitsas nimmekanal.

Vastunäidustused

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada vahelihasesongaga korral.

Mitte kasutada luuvahi korral koos metastasaidega lüüsambs.

Mitte kasutada vereringe-, kopsu- või südameveresoonkonna häirete korral patsientidel, kelle puhul vererõhu tõus ei ole soovitatav.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendit terviklikkust.

Kandke vahendit õhukesel riiavaeseme peal.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suuruze vahend, lähtudes mõõdute tabelist.

Järgige rangelt oma teravishoitõõtaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Enne esimest kasutuskorda on soovitatav lasta teravishoitõõtjal seljatugesid vastavalt patsiendi seljale kohandada.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises plitdiagnoosikas.

Mitte kasutada vahendit gamamise ajal.

Ebamugavustunde või ärrituse korral pidage nõu teravishoitõõtjaga.

Kui meditsiiniseadet kasutat laps, tuleb seda teha täiskasvanu või teravishoitõõtjaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed

Seade võib põhjustada nahareaktsioone (punetus, sügelus, ärritus, ...).

Sedmeaga seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja järelvi patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Ühendage lisarihm lahti. ⓐ

Asetaze vöö ümber talje, viies käed läbi kõhupadjakestel paiknevat sõrmeavaade ja põidlaava. ⓑ

Vöö tuleb tsentreerida lüüsambsale: seljatoetud peavad asuma teine teisel pool lüüsamst.

Vöö alaosa peab ulatuma välja kuni tuharatevaheni. Thuasne logo tähistab paigalduse suunda.

Tõmmake kõhupadjaste sõrmeavaa ja põidlaava korraga ja ühtlaselt.

Kinnitaze vöö paremal poolel üle vasaku poole ning reguleerige soovitud pingutseni. Ⓒ

Et toetus oleks kohandatud, on teil võimalik kasutada lisarihma.

Tõmmake lisarihma sõrmeavaa ja põidlaava samaaegselt ja ühtlaselt. Ⓓ

Kinnitage takjakinnisega osad vöö keskele. © Päeva jooksul on võimalik surve tugevust vastavalt vajadusele reguleerida.

Puhastamine

Enne pesimist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 10 korda. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesuühendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otseks kuumuse allikast (raadiator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

OPORNI KRIŽNI PAS

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Elastičen material. ①
Trebušne ploščice s sprjemalnim trakom in odprtino za prst in palec. ②
Dodatni podloženi pas z zankami za prste in palec. ③
Udobne hrbtno opore. ④
Tekstilni materiali: poliamid - poliuretan - poliester - elastan.

Netekstilni deli: brušeno kaljeno jeklo - polioximetilen.

Lastnosti/Način delovanja

Pripomoček lajša bolečine v križu tako, da podpira križni del hrbtnice: stisne trebuh, vsebina trebuha pritiska na vretenca in jih zravna, sprosti medvretenčne prostore in blaži bolečino.

Indikacije

Nespecifične bolečine v križu (akutne, subakutne in kronične).

Ozek hrbtnični kanal.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo hialalno hernijo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in ožiljem, pri katerih je odsvetovano povišanje krvnega tlaka.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Izdelek nosite prek tankih oblačil.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporočajo zdravstveni delavci.

Priporočamo, da zdravstveni strokovnjak pred prvo uporabo prilagodi oporo hrbtu pacienta.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem.

V primeru nelagodja ali neprijetnega občutka se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (pordelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitve

Odpnite dodaten trak. ⑤

Pas namestite okoli pasu tako, da roke potisnete skozi odprtino za palec in prst na trebušnih plastlinah.

Pas morate poravnati na hrbtnici: hrbtno oporo morajo biti nameščene na obe strani hrbtnice. Spodnji del pasu se mora nahajati v višini zadnjicega pregiba.

Logotip Thuasne prikazuje smer nameščanja.

Hkrati enakomerno potegnite za odprtino za prst in odprtino za palec na trebušnih plastlinah.

Desno stran pasu zapnite prek leve strani ter prilagodite stopnjo zatezanja. ⑥

Z dodatnim trakom lahko zategnete po meri.

Hkrati enakomerno potegnite za odprtino za prst in odprtino za palec na dodatnem traku. ⑦

Pritrdite sprjemalne trakove na sredino pasu. ⑧

Čez dan po potrebi prilagodite stopnjo kompresije.

Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite sprjemalne trakove. Izdelek lahko strojno operete pri 30°C (program za občutljivo perilo). Izdelka ne perite v stroju več kot 10-krat. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

sk

PODPORNY DRIEKOVY PÁS S DVOJITÝM UPÍNANÍM

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Elastický materiál. ①

Brušné diely so suchým zipom a sľučkou na prsty a sľučkou na palec. ②

Prídavný posýťový prst s pútkom na prst a palec. ③

Tvarovateľné výstuže v oblasti chrbta. ④

Textilné zložky: polyamid - polyuretán - polyester - elastan.

Netextilné zložky: leštená kalená oceľ - polyoxyymetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pomôcka umožňuje zmierniť bolesti v driekovej časti podporou driekovej chrbtice: drieková časť je odľahčená zvýšením vnútrobrušného tlaku.

Indikácie

Nespecifické bolesti spodnej časti chrbtice (akútne, subakútne a chronické štádiá).

Sedavá stenóza.

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte u tehotných žien.

Nepoužívajte v prípade hŕbtavého prietrže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obehových, pľúcnych alebo srdcovo-cievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporúča zvýšenie krvného tlaku.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Pomôcku nosite na tenkom odevu.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pred prvým použitím sa odporúča nastavenie dláh podľa morfológie pacientovho chrbta zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Výrobok nepoužívajte počas spánku.

V prípade nepohodlia alebo bolesti sa poraďte s ošetrojúcim lekárom.

Používanie zdravotníckej pomôcky diétatom musí prebiehať pod dohľadom dospeljej osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, srbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Odpnite prídavný popruh. ⑤

Pás umiestnite okolo drieku a ruky vsuňte do sľučiek na prsty a sľučky na palec na brušných dieloch. ⑥

Pás musí byť vycentrovaný na chrbtici. Chrbtové výstuže musia byť umiestnené na oboch stranách chrbtice.

Spodná časť pásu musí siahať po gluteálnu ryhu.

Logo Thuasne naznačuje smer umiestnenia.

Sľučkou na prsty a sľučkou na palec na brušných paneloch ťahajte súčasne a rovnomerne.

Pás uzatvorite preložením pravej strany cez ľavú stranu a upravte požadovaný stupeň kompresie. ⑦ Pri nastavení kompresie je možné použiť prídavný popruh.

Sľučkou na prsty a sľučkou na palec prídavného pásu ťahajte súčasne a rovnomerne. ⑧

V strede pásu zafixujte časti so suchým zipom. ⑨

V priebehu dňa si môžete prispôbiť úroveň kompresie podľa potreby.

Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30°C (jemný cyklus). Pomôcku neperte v pračke viac ako 10 krát. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehľajte. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...) Sušte vystretý a rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

ÁGYÉKI FŰZŐ

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méretábrázlatban szereplőeknek.

Összetétel

Elastikus szövet. ①

Tépőzáras felületű haspnelek üjyűjűtátóval és hüvelykűjűjűtátóval. ②

Kisegítő dupla tépőzár-űjű- és hüvelykűjűjűtátóval. ③

Alakítható hátmerevítő lapok. ④

Textil alkotóelemek: poliamid - poliuretán - poliészter-elasztán.

Nem textil alkotóelemek: szálcsiszolt edzett acél - polioximetilén.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovasculare la pacienții pentru care nu este recomandată o creștere a tensiunii arteriale.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Purtați dispozitivul peste haine subțiri.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Înainte de prima utilizare, este recomandat ca un specialist în domeniul sănătății să ajusteze lamelele pe spatulele pacientului.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului.

În caz de disconfort, consultați un profesionist din domeniul medical.

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Desfaceți chinga suplimentară. ④

Poziționați centura în jurul taliei, introducând mâinile prin orificiile pentru degete și pentru degetul mare situate pe plastroanele abdominale. ⑤

Centura trebuie centrată pe coloana vertebrală: lamelele dorsale trebuie plasate de ambele părți ale coloanei vertebrale.

Partea inferioară a centurii trebuie să ajungă la nivelul pliiului interfesier.

Sigla Thuasne indică direcția de montare.

Trageți simultan și uniform orificiul pentru degete și cel pentru degetul mare ale plastroanelor abdominale.

Închideți centura din partea dreaptă peste partea stângă, ajustând nivelul de strângere dorit. ⑥

Pentru o strângere mai bine ajustată, puteți utiliza fașa suplimentară.

Trageți simultan și uniform orificiul pentru degete și cel pentru degetul mare al fașei suplimentare. ⑦

Fixați părțile autoadezive în mijlocul centurii. ⑧

În timpul zilei, puteți regla nivelul de compresie în funcție de nevoile dvs.

Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30°C (ciclu delicat). Nu spălați dispozitivul în mașină pentru mai mult de 10 spălări. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu

folosii un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscăți în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu regulamentele locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

ОПОРНЫЙ ПОЯСНИЧНЫЙ КОРСЕТ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Эластичная ткань. ①
Передние панели на текстильной застёжке с петлями для пальцев. ②

Дополнительный ремешок на подкладке с петлями для пальцев. ③

Моделируемые ребра жесткости в спинной части ортеза. ④

Состав текстильной части: полиамид - полиуретан - полиэстер - эластан.

Состав нетекстильной части: матированная закаленная сталь - полиоксиметилен.

Свойства/принцип действия

Медицинское изделие помогает снять боль в пояснице, обеспечивая поддержку поясничного отдела позвоночника: таким образом, постепенное снятие нагрузки на поясничный отдел достигается за счет повышения внутрибрюшного давления.

Показания

Неспецифическая боль в области поясничного отдела позвоночника (острая, подострая и хроническая стадии)

Стеноз позвоночного канала в поясничном отделе

Противопоказания

Не используйте в случае наличия аллергии на любую из компонентов.

Не используйте для беременных женщин.

Не используйте в случае диафрагмальной грыжи.

Не используйте в случае рака костей с метастазами на уровне позвоночного столба.

Не используйте при проблемах с кровообращением, легкими или сердечно-сосудистой системой у пациентов, для которых не рекомендуется повышение артериального давления.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Носите изделие поверх тонкой одежды.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Перед первым использованием ортеза рекомендуется обратиться к своему лечащему врачу для адаптации спинных вставок по форме спины пациента.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Снимайте изделие на время сна.

В случае появления дискомфорта или стесненности движений следует обратиться к лечащему врачу.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Нежелательные последствия

Использование этого изделия может вызвать кожную реакцию (покраснение, зуд, раздражение и т. п.).

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Отсоедините дополнительный ремень. ④

Оберните пояс вокруг поясницы и проденьте пальцы в петли для пальцев и больших пальцев, расположенные на передних частях корсета. ⑤

Корсет необходимо правильно центрировать относительно позвоночника: спинные ребра жесткости должны располагаться симметрично с обеих сторон от позвоночника.

Нижняя часть корсета должна доходить до уровня ягодичной складки.

Логотип «Thuasne» указывает направление надевания.

Одновременно и равномерно потяните петлю на передних частях корсета.

Застегните корсет справа налево внахлест, затянув его с нужной силой. ⑥

Для более удобной поддержки можно использовать дополнительный ремень.

Одновременно и равномерно потяните за петлю для пальцев, больших пальцев и дополнительный ремень. ⑦

Прикрепите застежки-липучки в середине ремня. ⑧

В течение дня при необходимости можно регулировать уровень компрессии.

Уход

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C (в режиме деликатной стирки). Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (10). Не подвергать химической чистке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте

руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

hr

LUMBALNI POTPORNI POJAS

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Rastezljivo tkanje. ①

Abdominalna ploha s čičak-površinom i otvorom za prste i palac. ②

Dodatna podstavljena traka s otvorom za prste i palac. ③

Udobne šipke na leđima. ④

Pekstilne komponente: poliamid - poliuretan - poliester - elasthan.

Netekstilne komponente: kaljeni izglancani čelik - polioksimetilen.

Svojstva/način rada

Proizvod omogućuje olakšanje lumbalnih bolova podupiranjem donjeg dijela kralježnice: postepeno rasterećenje lumbalnog dijela postiže se povećanjem intrabdominalnog pritiska.

Indikacije

Česta neodređena bol u donjem dijelu leđa (akutna, subakutna i kronična).

Uzak lumbalni kanal.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod trudnica.

Ne upotrebljavajte u slučaju problema s kilom.

Ne upotrebljavajte u slučaju raka kostiju s metastazama u kralježnici.

Ne upotrebljavajte kod problema s cirkulacijom, plućima, kardiovaskularnih problema kod pacijenata kod kojih se ne preporučuje povećanje arterijskog tlaka.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nosite ispod tanke odjeće.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2124102 (2021-07)

